

## Lisans Sözleşmesi

İşbu Lisans Sözleşmesi (“Sözleşme”) 30 Mart 2007 tarihinde;

1. Amerika Birleşik Devletleri yasalarına uygun olarak tam yetkiyle kurulmuş olan merkezi One Cross Island Plaza Suite 126A Rosedale, NY 11422, ABD adresinde bulunan Latek Logistics USA, Inc.

(bundan sonra “**Lisans Veren**” olarak addedilecektir).

ve

2. Türk yasalarına uygun olarak tam yetkiyle kurulmuş olan merkezi Ahi Evran Cad. Ata Center İş Merkezi No: 1 Kat: 4 Maslak Şişli/İstanbul adresinde bulunan Latek Lojistik Ticaret A.Ş.

(bundan sonra “**Lisans Alan**” olarak addedilecektir)

arasında ve tarafından akdedilmektedir.

Lisans Veren ve Lisans Alan ayrı ayrı “Taraf” ve birlikte “Taraflar” olarak addedilecektir.

### **Madde 1:**

Lisans Veren, Federal Maritime Commission /Washington tarafından düzenlenen ve 26 Mart 2007 tarihli Non-Vessel Operating Common Carrier Lisansını Lisans Alanın kullanımına elverişli hale getirmektedir (bundan sonra “NVO CC Lisansı”).

### **Madde 2:**

Lisans Alan, NVO CC lisansının kullanılması hususunda Lisans Verene herhangi bir ödemede bulunmayacaktır.

### **Madde 3:**

Yapılacak olan değişiklik veya tadilat, yazılı olmadıkça, işbu Sözleşmeye dayanmadıkça ve her bir Tarafça usulüne uygun olarak imzalanmadıkça, geçerli olmayacaktır.

### **Madde 4:**

Herhangi bir Tarafın, işbu Sözleşme bağlamında kazanmış olduğu ve herhangi bir zamanda kullanılabileceği hakkının tamamını veya bir kısmını kullanmaması feragat anlamına gelmemektedir. İşbu feragatin geçerli olabilmesi için, feragatte bulunan Tarafın bunu yazılı olarak karşı Tarafa bildirmesi gerekmektedir.

### **Madde 5:**

İşbu Sözleşmenin her bir hükmü diğerlerinden bölünebilir ve ayrılabilir niteliktedir. Taraflar Kanununun izin verdiği ölçüde, işbu Sözleşmenin her bir hükmünün geçerli ve icra edilebilir olması amacını taşınmaktadır. İşbu sözleşmenin herhangi bir maddesi veya şartının hükümsüz veya geçersiz kılınması durumunda:

- ilgili madde işbu Sözleşmenin parçası olmaktan çıkarılacak ancak işbu Sözleşmenin bütün diğer maddeleri yürürlükte kalmaya ve geçerli olmaya devam edecektir. İlgili maddenin yürürlüğüne, işbu Sözleşme bağlamında, Tarafların ticari amacı veya İşlemin gayesini bozması durumu saklı kalmak kaydıyla, Sözleşmenin geri kalan maddelerinin geçerliliği, yasallığı ve icra edilebilirliği etkilenmeyecek veya bozulmayacaktır; ve

- İşlemin tasarlanan şekilde yapılmasının gerekli olması halinde, Taraflar, iyi niyet kuralları çerçevesinde, maddelerin geçerliliğini korumak amacıyla İşbu Sözleşmenin gerektiği şekilde değiştirilmesini müzakere edeceklerdir.

#### **Madde 6:**

Aksi işbu Sözleşme ile açıkça kararlaştırılmadıkça, işbu Sözleşme ile bağlantılı veya İşlemin tamamlanması ile doğacak bütün masraf, vergi, resim, gümrük veya harçlar aşağıdaki şekilde karşılanacaktır:

a. İşbu sözleşme ile bağlantılı olarak doğan bütün ücret, masraf ve ödemeler her bir Tarafça karşılanacaktır; ve

b. İşbu Sözleşmenin uygulanmasından doğan damga vergisi Taraflarca eşit olarak karşılanacaktır.

#### **Madde 7:**

İşbu Sözleşme Tarafların seleflerini ve temlik alanlar açısından bağlayıcıdır. Taraflar hiç biri diğer Tarafın yazılı izni olmaksızın Sözleşmeyi devir ve temlik edemez.

#### **Madde 8:**

Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, işbu Sözleşme gereklilik kılınan veya izin verilen bütün bildirim, talep, istek, onay, feragat ve diğer bütün iletiler yazılı olarak İngilizce dilinde yapılacak ve

- iadeli taahhütlü mektup veya benzeri posta dağıtım yoluyla yapılan teslimlerde, postalamayı takiben, daha önce teslim alınmamışsa, beşi iş günü içinde ve
- fili teslimde ise, teslim gününde

Taraflarca teslim alınmış kabul edilecektir.

(i) Lisans Veren ve (ii) Lisans Alana yapılacak olan bildirimler yukarıda yer alan adreslere gönderilecektir.

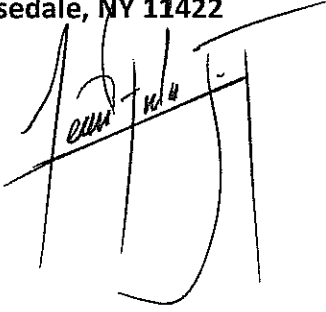
#### **Madde 9:**

Bu sözleşme New York Eyaleti yasalarına göre yönetilecek ve yorumlanacaktır ve bu sözleşmeyle veya sözleşmeyle ilgili herhangi bir belge veya işlem ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar nihai olarak New York mahkemeleri ve icra mercilerince çözülecektir.

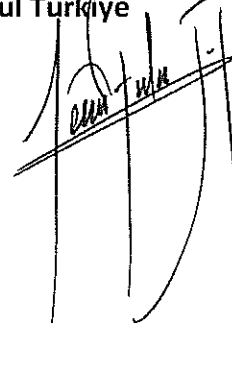
İşbu Sözleşme 9 (dokuz) maddeden ibaret olup, Tarafların yetkili temsilcileri tarafından ve yetki belgeleri ekli olarak 30 Mart 2007 tarihinde imzalanmıştır. İşbu Sözleşme 2 (iki) nüsha olarak tanzim edilmiş olup, imza tarihi itibariyle yürürlüğe girer.

Taraflar bu sözleşmeyi iki nüsha olarak hazırlamışlardır ve sözleşme ve nüshaları yukarıda belirtilen tarihte tarafların yetkili temsilcileri tarafından imzalanmıştır.

**LATEK LOGISTICS USA, Inc**  
One Cross Island Plaza, Suite 126A  
Rosedale, NY 11422



**LATEK LOJİSTİK TİCARET A.Ş.**  
Ahi Evran Cad. No:1/4 Maslak 34396  
İstanbul Türkiye



## License Agreement

This License Agreement (“Agreement”) is entered into on March/30/2007 by and between

1. Latek Logistics USA, Inc. a company incorporated under the laws of USA with registered office in One Cross Island Plaza Suite 126A Rosedale, NY 11422, USA  
(hereinafter referred to as the “Licensor”).

and

2. Latek Lojistik Ticaret A.Ş. a company incorporated under the laws of Turkey with registered office in Ahi Evran Cad. Ata Center İş Merkezi No: 1 Kat: 4 Maslak Sisli/Istanbul.

(hereinafter referred to as the “Licensee”)

The Licensor and the Licensee will be hereinafter referred to individually as a “Party” and collectively as the “Parties”.

### Article 1:

The Non-Vessel Operating Common Carrier License issued by Federal Maritime Commission / Washington, dated March/26/2007 shall be made available to Licensee by Licensor (hereinafter referred to as the “NVO CC License”).

### Article 2:

Licensee shall not make any payment to Licensor for use of the NVO CC license.

### Article 3:

No purported change or amendment to this Agreement shall be effective unless it is in writing, refers to this Agreement and is duly signed by each Party.

### Article 4:

The failure by any Party hereto to avail itself promptly in whole or in part of any right to which such Party is entitled pursuant to the terms of this Agreement shall not constitute a waiver of such right which may be exercised at any time. To be valid, any waiver by any Party hereto of any such right must be notified to the other Parties in writing.

### Article 5:

Each provision of this Agreement is severable and distinct from the others. The Parties intend that every such provision shall be and remain valid and enforceable to the fullest extent permitted by law. If any such provision is or at any time becomes to any extent invalid, illegal or unenforceable:



- it shall be deemed not to form part of this Agreement but all other provisions of this Agreement shall continue to remain in full force and effect and their validity, legality and enforceability shall not be thereby affected or impaired, except in the event that the operation of this Article would negate the commercial intent of the Parties or the purpose of the Transaction under this Agreement; and

- the Parties shall negotiate in good faith such replacement provisions or such changes to this Agreement as may be necessary to implement the Transaction in the manner originally contemplated.

#### **Article 6:**

Except as otherwise expressly provided in this Agreement, any cost, tax, impost, duty or charge arising in connection herewith, or with the consummation of the Transaction contemplated hereby shall be borne as follows:

a. Each Party shall pay all fees, expenses and disbursements it has incurred in connection with this transaction; and

b. the stamp tax arising from the execution of this Agreement shall be equally borne by the Parties.

#### **Article 7:**

This Agreement shall be binding over the predecessors of the Parties and assignees. None of the Parties shall have the right to transfer and assign the Agreement without the written consent of the other Party.

#### **Article 8:**

Except as otherwise agreed between the Parties, all notices, requests, demands, approvals, waivers and other communications required or permitted under this Agreement must be in writing in the English language and shall be deemed to have been received by a Party when:

- a. delivered by registered mail or equivalent postal delivery, unless actually received earlier, on the fifth business day after posting;
- b. delivered by hand, on the day of delivery;

Notices to (i) Licensor and (ii) Licensee will be sent to the addresses set above.

#### **Article 9:**

This Agreement is to be governed by and construed in accordance with the substantive Laws of the State of New York and the disputes arising out of or relating to this Agreement or any of the documents or transactions contemplated hereby shall be finally settled by New York Courts and Execution Offices.

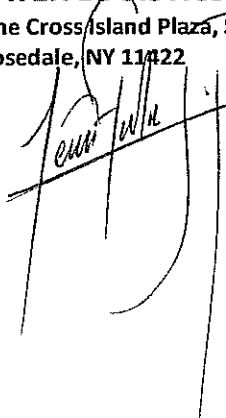
This Agreement consists of 9 (nine) articles and undersigned by authorized representatives of the Parties with the attached authorization documents on the date of March/30/2007. This



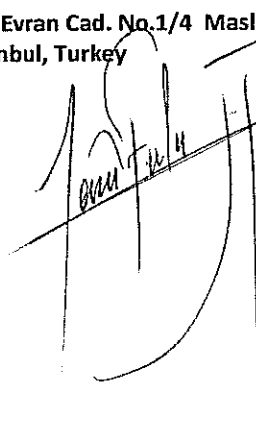
Agreement is issued in 2 (two) counterparts and shall become effective commencing from the execution date.

IN WITNESS WHEREOF the Parties hereto have executed this Agreement in two copies by their duly authorized officers on the date stated hereinabove.

**LATEK LOGISTICS USA, Inc.**  
One Cross/Island Plaza, Suite 126A  
Rosedale, NY 11422



**LATEK LOJISTIK TICARET A.S.**  
Ahi Evran Cad. No.1/4 Maslak 34396  
Istanbul, Turkey



*Federal Maritime Commission*

*Washington, D.C. 20573-0001*

OCEAN TRANSPORTATION INTERMEDIARY LICENSE  
OCEAN FREIGHT FORWARDER AND  
NON-VESSEL-OPERATING COMMON CARRIER

NO. 020035NF

THIS IS TO CERTIFY THAT

LATTEK LOGISTICS USA INC.

is the holder of an Ocean Transportation Intermediary License and, as such, is duly authorized to carry on the business of providing freight forwarder services to facilitate shipment via an ocean-going common carrier from the United States, its territories or possessions to foreign countries and non-vessel-operating common carrier services for the provision of transportation by water via common carriers between the United States, its territories or possessions and foreign countries.

This license is conferred pursuant to the authority contained in Section 19 of the Shipping Act of 1984, as amended by the Ocean Shipping Reform Act of 1998, and is subject to the provisions of said Act, Part 515 of Title 46 of the Code of Federal Regulations as it is or may be amended, and the pertinent provisions of other applicable regulations promulgated under the foregoing Act.

By authority of the Federal Maritime Commission

*Stanley A. Weisbaum*  
Director, Bureau of Certification and Licensing

Effective: MAR 29 2007

**Latek Logistics USA, Inc.**  
One Cross Island Plaza  
Suite 126A  
Rosedale, NY 11422, USA

1 Nisan 2010

30 Mart 2007 tarihinde Latek Logistics USA, Inc. ile Latek Lojistik Ticaret A.Ş. arasında yapılan sözleşmeye ("Lisans Sözleşmesi") istinaden, Latek Logistics USA, Inc. NVOCC Belgesi'nin kullanımını süresiz olarak Latek Lojistik Ticaret A.Ş.'ye sağlamayı ve bunun karşılığında ücret talep etmemeyi taahhüt etmektedir.

**Latek Logistics USA, Inc.**  
Levent ERDOĞAN

